

In remembrance of / In Erinnerung an Hansjörg Pade

Klaus Kietzmann
EAASDC Honorary Lifetime Member



More than one year ago Hansjörg Pade former EAASDC Web master and Honorary Member has left us for ever (compare obituary in Bulletin February 2015).

I remember of a person I, a former Bulletin Editor, liked to work together I searched his last article short before the end of his time as web master for the Bulletin (March 2010) and asked the actual Editor for a reprint.

Vor etwas mehr als einem Jahr ist Hansjörg Pade, der frühere EAASDC Webmaster und Honorary Member, für immer von uns gegangen (vgl. Nachruf im Bulletin Februar 2015). Als Erinnerung an einen Menschen, mit dem ich als früherer Bulletin Editor sehr viel und gern zusammen gearbeitet habe, habe ich seinen letzten Beitrag kurz vor dem Ende seiner Amtszeit als Webmaster fürs Bulletin März 2010 herausgesucht und den aktuellen Editor um erneuten Abdruck gebeten.

The end is near ... / Es geht dem Ende zu ...

Hansjörg Pade, Webmaster
Nachdruck aus / Reprint from Bulletin March 2010

A good friend often said to me: „There is a time for everything and sometimes the time is simply over.“ – I remembered this when I made my planning for the current year. I will not be able or I am not willing to act as Webmaster any longer, regardless how the election result during the Spring Jamboree will be.

For more than 14 years I have been trying to keep you informed about all the things worth knowing. Of course, this would have been impossible without the Editor's, Event Registration's, Administration's and Historian's input of „raw material“. However, there were still a lot of things to do, adding up in many working hours on an almost daily basis. Who doesn't remember the quavery

Ein lieber Freund sagte mir schon oft: „Alles im Leben hat seine Zeit und die ist manchmal einfach vorüber.“ – Daran dachte ich bei der Planung für das laufende Jahr. Wie auch immer die Wahl am Spring Jamboree ausgeht: als Webmaster werde ich nicht mehr tätig sein können oder nicht mehr wollen.

Seit nunmehr 14 Jahren versuche ich, euch aktuell über alles Wissenswerte auf dem Laufenden zu halten. Natürlich wäre das ohne die Zulieferung des „Rohmaterials“ von Editor, Event Registration, Administration und Historian nicht möglich. Für fast täglich stundenlange Arbeit gab es aber immer noch genug zu tun.

Wer erinnert sich noch an die trillernden

modems of the 90ties, whose transmission capacity was only 1/1000 of today's modems? A website had to be small and compact, no problem nowadays. Having been frustrated by technical problems in the beginning, especially questions regarding the association's politics during the last months put the fun off. „Who is the owner of the Website?“ and „Who determines what may or may not be published there?“ had to be often and fiercely discussed.

In my opinion: It belongs to all members not only to the board. The Webmaster (and also the Editor) must be able to act independently from individual interests and censorship; in the end only responsible vis-à-vis the membership. However, the future Webmaster jointly with the future Board shall establish a reasonable basis. Naturally, I will not simply forsake you; instead I will ensure an orderly transfer.

Translated by: Margot Wilhelm

Modems der 90er Jahre, deren Übertragungskapazität nur bei einem 1/1000 der heute üblichen lag? Klein und kompakt mussten alle Seiten sein, heute ist das kein Thema mehr. Sorgen anfangs technische Probleme für manchen Frust, so sind es grade in den letzten Monaten Fragen der Vereinspolitik die mir den Spaß verleiden: „Wem gehört die Webseite?“ und „Wer bestimmt, was dort erscheint oder nicht erscheinen darf?“ musste häufig und heftig diskutiert werden.

Meine Meinung: sie gehört allen Mitgliedern, nicht nur dem Vorstand. Der Webmaster (wie auch der Editor) muss unabhängig von Einzelinteressen und Zensur agieren können, letztlich nur der Mitgliederversammlung verantwortlich. Aber das soll der künftige Webmaster mit dem künftigen Vorstand auf eine vernünftige Basis stellen. Selbstverständlich werde ich euch nicht einfach im Stich lassen, sondern für eine geordnete Übergabe sorgen.